

Κοινοποιείται από τον αρμόδιο αστυνομικό στον υπό απέλαση κρατούμενο αλλοδαπό, με αποδεικτικό.	Υπόδειγμα: ΚΑ-141 γ (1)
Υπόδειγμα: Πληροφοριακό δελτίο για τους υπό απέλαση κρατούμενους αλλοδαπούς.	ΠΟΛΩΝΙΚΑ

REPUBLIKA GRECJI
POLICJA GRECJI

Τίτλος Υπηρεσίας (Ναζwa Urzędu)

BIUTETYN INFORMACYJNY
(dla zatrzymanych w celu deportacji cudzoziemców)

1. Jak już zostałeś/aś poinformowany/a, Twój pobyt w naszym kraju jest nielegalny. Legalny pobyt cudzoziemca w naszym kraju, określa się legalnym przekroczeniem przez niego granicy państwa greckiego, na podstawie ważnego dokumentu podróży lub posiadaniem ważnego zezwolenia na pobyt wydanym przez właściwe Władze Grecji przy czym nie może mieć miejsca jakakolwiek prawna przyczyna cofnięcia prawa pobytu. (Ustawa 3386/2005 Dz. Urz. A' – 212)
2. Jesteś zgodnie z prawem tymczasowo zatrzymany/a w niniejszym urzędzie policyjnym, do momentu zakończenia procedury Twojej deportacji. Powinieneś/powinnaś zachowywać się spokojnie i oddać swój paszport lub inny dokument podróży oraz podać wszelkie dane osobowe, o które zostaniesz poproszony/a.
3. Właściwą osobą zajmującą się Twoją sprawą jest
βαθμός – ονοματεπώνυμο Αστυνομικού (stopień – imię i nazwisko policjanta)
..... którego obowiązkiem jest poinformować Cię o
swoich prawach. Ewentualne skargi kieruj do komendanta Urzędu Policyjnego.
4. W czasie trwania zatrzymania masz prawo:
 - a. Zatrudnić na własny koszt dowolnego адвоката. Urząd Policyjny zezwoli Ci na widzenia z nim w celu zasięγania porad.
 - b. Poprosić o powiadomienie Władz Konsularnych Twojego kraju w Grecji. Mieć widzenia z ich przedstawicielami oraz kontaktować się z nimi.
 - c. Widywać się osobami z bliskimi. Szczegóły na temat czasu i częstotliwości tychże wizyt są do Twojej dyspozycji.

→

ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

(POŚWIADCZENIE OTRZYMANIA INFORMACJI)

Παρέλαβα το πληροφοριακό δελτίο για τους υπό απέλαση κρατούμενους αλλοδαπούς και μου εξηγήθηκαν τα δικαιώματα μου. Otrzymałem/am biuletyn informacyjny dla cudzoziemców zatrzymanych w celu deportacji oraz wyjaśniono mi moje prawa. Υπογράφεται ως ακολούθως (Podpisano następująco).....

Ημερομηνία (Data) :/...../20...../ Ωρα (godzina).....

Ο Αστυνομικός (Policjant)

Ο/Η κρατούμενος/η (Zatrzymany)

.....

.....

.....

.....

Υπογραφή – Ονοματεπώνυμο -Υπηρεσία

Υπογραφή – Ονοματεπώνυμο - Υπηρεσία

(podpis – imię i nazwisko – obywatelstwo)

d. Zaprotestować przeciwko wydaniu decyzji o Twojej deportacji, w terminie najwyżej 48 godzin, od chwili wręczenia niniejszego. Swój sprzeciw możesz złożyć właściwemu urzędnikowi, który zajmuje się Twoją sprawą. Niniejszy termin rozpoczyna się o godzinie 00.00' następnego dnia od wręczenia niniejszego i kończy się o godzinie 24.00' dnia roboczego, który następuje.

e. Złożyć apelację przeciwko decyzji o deportacji w terminie 5 dni od momentu, kiedy zostałeś o niej powiadomiony, wobec Ministra Spraw Wewnętrznych bądź organu przez niego umocowanego.* Termin rozpoczyna się o godzinie 00.00' następnego dnia od wręczenia decyzji o deportacji i kończy się o godzinie 24.00' piątego dnia, który następuje. Odnośna decyzja zostaje wydana w ciągu 3 roboczych dni od złożenia apelacji i jest równoznaczna z odroczeniem wykonania decyzji o deportacji ale nie z odroczeniem zatrzymania.

f. Zaprotestować przeciwko decyzji o Twoim zatrzymaniu wobec Prezesa Sądu Administracyjnego Pierwszej Instancji.

g. Zgłosić ustnie lub pisemnie, prośbę o ochronę międzynarodową (azyl lub ochronę dodatkową) bądź jakkolwiek, w celu nie wydalenia do któregośkolwiek kraju w obawie przed dyskryminacją rasową, religijną, narodowościową, klasową czy z powodu poglądów politycznych, zgodnie z Konwencją Genewską z 1951 roku lub w obawie przed poważnymi czekającymi Cię następstwami (kara śmierci - egzekucja, tortury lub nieludzkie czy poniżające traktowanie itd.)

5. Również masz prawo:

a. Poprosić o przebadanie przez lekarza, w przypadku problemów zdrowotnych, lub przez lekarze przez siebie wybranego, na własny koszt. Władze Policji dbają o dostarczenie opieki lekarskiej za pośrednictwem państwowej instytucji zdrowotnej. W przypadku poważnej choroby, poważnego wypadku bądź hospitalizacji w jakimkolwiek szpitalu, powiadamiane są bliskie osoby, które wskażesz w naszym kraju oraz Władze Konsularne.

b. Poprosić o dostarczenie Ci na własny koszt, dodatkowego pożywienia. Władze Policji w miarę możliwości przychylą się do Twojej prośby.

6. Koszt deportacji obciąża, w całości lub częściowo, Ciebie, w zależności od posiadanej przez Ciebie kwoty pieniędzy.

7. Liczymy na współpracę, w celu jak najszybszego i sprawnego przeprowadzenia procedury deportacji.

8. Więcej informacji na temat swoich praw, możesz uzyskać od właściwego policjanta zajmującego się Twoją sprawą.

⇒-----

** Γνωστοποιήθηκε στ..... πρόσθεν αναγραφόμεν..... κρατούμεν..... ότι προσήχθη στ.....
(τίτλος Αστυνομικής Υπηρεσίας)

και η ιδιότητα και το ονοματεπώνυμο του υπογράφοντος.

Ημερομηνία...../...../20..... ώρα.....

Ο Αστυνομικός

(Υπογραφή - βαθμός - ονοματεπώνυμο Αστυνομικού)

* Η αρμοδιότητα αυτή με την υπ' αριθμ. 7004/3/47 από 27-11-2007 (Φ.Ε.Κ. 2266/27-11-2007, Τεύχος Β') απόφαση του Υπουργού και Υφυπουργού Εσωτερικών μεταβιβάστηκε στους Γενικούς Αστυνομικούς Διευθυντές Περιφέρειας και στους Διευθυντές Διευθύνσεων Αλλοδαπών Αττικής και Θεσσαλονίκης.

* * Συμπληρώνεται μόνο σε περίπτωση προσαγωγής του κρατούμενου από την Υπηρεσία που κρατήθηκε αρχικά σε άλλη Αστυνομική Υπηρεσία.
- Συντάχθηκε από τη Διεύθυνση Αλλοδαπών του Αρχηγείου Ελληνικής Αστυνομίας.